

 Logg inn

## – Det norske språk svekkes hvis vi ikke gjør noe

Petter Holstad (17) var ikke gamle karen da han begynte å irritere seg grønn over orddelingsfeil. Da han var 13 opprettet han blogg, og i dag driver han Orddelingsmafiaen.

Ord delings feil i hver dagen



**Sigurd Steinum**

@steinums



**Susanne Skjåstad Lysvold**

@susannely

Publisert 9. okt. 2011 kl. 15:27



Artikkelen er  
flere år  
gammel.

– Det norske språk forvitres dersom vi ikke gjør noe. Til slutt ender det med at orddelingsfeil blir godtatt, og det kan vi jo ikke, sier den unge språkforkjemperen, som i en alder av 17 er ansvarlig redaktør for nettsiden [Orddelingsmafiaen](#).

Sammen med kompisen Øyvind Kind Robertsen (18) samler han bevis på det han mener er groteske orddelingsfeil, og legger det ut på nettsiden. Det er spesielt skilt, plakater og logoer som får gjennomgå av Orddelingsmafiaen. Men også papir- og nettaviser får passet påskrevet.

– Noen føler kanskje at de blir hengt ut, men det er ikke personene som har laget skiltene vi er ute etter. Vi håper å drive litt voksenopplæring. Samtidig er det jo humor også. Mange får seg en god latter når de ser eksemplene våre, sier 17-åringen.

## Nye eksempler hver dag

I den spede begynnelsen gikk Petter Holstad og Robertsen selv rundt i hjembyen Harstad og knipset bilder av skilt og logoer som de la ut på nettsiden. Men det varte ikke lenge.

– Det har tatt helt av. Orddelingsmafiaen får hver eneste dag e-post med bilder og tips om orddelingsfeil som folk finner overalt, både fra private og i profesjonelle



Petter Holstad (17) fra Harstad irriterer seg så mye over orddelingsfeil at han har startet egen mafia mot orddeling.

FOTO: PRIVAT

**settinger. Kjekspakker, annonsekampanjer, brev, butikkskilt, på internett – listen er uendelig lang. Det er tydelig at dette engasjerer sinnssykt mange.**

På nettsiden inviterer de til kollektiv humring over «VI HAR FERSKE HVALER REKER», «skinn lommebøker», «sukker erter» og «gull ringer».

– *Hva er den verste orddelingsfeilen du har sett?*

– **Å, det er mange. Men «pult ost» er jo en klassiker, ler Holstad.**

## **Ikke bare gøy**

Men selv om mafiasjefen har gjort uriktig særskrivning, eller orddelingsfeil som det er blitt hetende på folkemunne, til en gøy hobby, er Petter opptatt av den mer alvorlige siden også.

– **Når jeg ser orddelingsfeil i det offentlige rom, klarer jeg ikke å ta budskapet deres seriøst. Ville du kjøpt en «mobil telefon»? spør han.**

Det river litt ekstra i Petter språknerve når feilene dukker opp på eksklusive skilt og logoer

– **De deler ord hele tida. Bindestrek i en logo fungerer tydeligvis ikke visuelt. Så rettskrivningen må lide av designmessige årsaker. De gir blaffen, rett og slett, grøsser Petter Holstad.**



Denne arten er ikke bare sjelden, men her er sågar en fjern utgave.

FOTO: SISSEL JACOBSEN BITUSTØYL /  
ORDDDELINGSMAFIAEN

## Skylder på engelsk

Han er ikke i tvil om hvor styggemakten kommer fra.

– På engelsk deles ord i hytt og vær. Den kraftige engelske påvirkningen av språket vårt gjør at mange nordmenn blir blinde for særskrivingsfeil, mener Holstad.

Han skylder også på tekstbehandlingsprogrammer som ikke tar hensyn til at man skal skrive sammensatte ord i ett, og gir ofte en rød strek under sammensatte ord.

- › Les også: [Her er ordene vi sliter med](#)
- › Les også: [Er ikke redd for språklig forfall](#)
- › Les også: [- Milevis unna korrekt norsk](#)



Skiltet sier lite om hvordan asfalten skader.

FOTO: JANNE KARLSEN / ORDDDELINGSMAFIAEN

## Tror engasjement nytter

Mafiasjefen er ikke den eneste som bryr seg. På nettet eksisterer det en hel folkebevegelse mot orddelingsfeil. [Astronomer mot orddeling i Oslo](#) (AMO) har tatt engasjementet sitt så langt at de i 2009 ga ut boka «Tunfisk biter i vann».

Engasjementet gleder språkprofessor Endre Mørck som er instituttleder ved Universitetet i Tromsø.

– Dette er svært uheldig, og kan gi mange rare utslag. Det bryter fullstendig med alle normer og regler vi har for å skrive norsk.



Mørck sier det er vanskelig å tidfeste når dette for alvor ble et problem.

– **Det har skjedd gradvis, som et resultat av anglifiseringen av språket, sier Mørck.**

Han tror ikke på straff som virkemiddel for å få folk til å skrive korrekt norsk.

– **Nei, det ville blitt vanskelig å følge opp. Belønning er bedre. Språkrådet deler ut diplomer til beste bedriftsnavn, sier han.**

## Aprilspøk

Til tross for navnet har heller ikke Petter Holstad og resten av gjengen i Orddelingsmafiaen planer om å ta mafiametoder i bruk for å lede folk inn på den rette språk-sti. I fjor sendte han imidlertid en «presse melding» som aprilspøk til VG, hvor han foreslo overfor Språkrådet at bedrifter og organisasjoner som ikke greier å skrive riktig i brosjyrer, innholdsfortegnelser osv., vil bli straffet med bøter på mellom 500 og 1.000 kroner for en vanlig orddelingsfeil.

– **He, he. Det ville vel kanskje blitt litt heftig, ja. Vi som brenner for dette må nok bare jobbe videre. Jeg velger å være optimist. Vi er etter hvert såpass mange at vi kanskje kan påvirke språket i positiv retning i framtiden, sier han til NRK.no.**



Det er muligens litt av et syn som venter inne i denne boksen...

FOTO: AURORA / ORDDELINGSMAFIAEN



- Det er selvfølgelig bra at damene blir behandla pent før de blir lagt ut for salg, men vi mener allikevel at menneskehandel er galt.

FOTO: KEN RUNE HANSEN / ASTRONOMER MOT ORDDELING



Et klassisk eksempel...

FOTO: NRK

## Fakta om orddelingsfeil

- › Orddeling er å dele ord ved linjeslutt, ved hjelp av en bindestrek. Det er ord som normalt sammenskrives, men som deles for eksempel på grunn av spalte- hensyn i aviser. Begrepet «orddelingsfeil» blir iblant brukt om det som egentlig er særskrivningsfeil.
- › Særskrivning er å skrive flerleddete uttrykk adskilt (i dag), mens særskrivningsfeil er å skrive et sammensatt ord som to ord (dyr lege)
- › Sammenskrivning er det motsatte av særskrivning, og også her forekommer feil.
- › **Særskrivning på nett:** Nettside: [Astronomer mot orddeling](#) Facebook-grupper: [Ananas biter](#): [Foreninga mot orddeling](#) «Den nasjonale forening mot orddeling (særskrivning)» Blogger: [Flagg Stang](#) og [Orddelingsmafiaen](#) Kilde: Aftenposten, AMO og Orddelingsmafiaen)

## Har du andre morsomme bilder med orddelingsfeil? Send oss bildet ditt:



Innholdet som skulle vises her støttes dessverre ikke lenger.

## Hva er de verste orddelingsfeilene du har sett?

---

Publisert 9. okt. 2011 kl. 15:27

**Opphavsrett NRK © 2021**

Ansvarlig redaktør: Thor Gjermund Eriksen

Nettsjef: Hildegunn Soldal